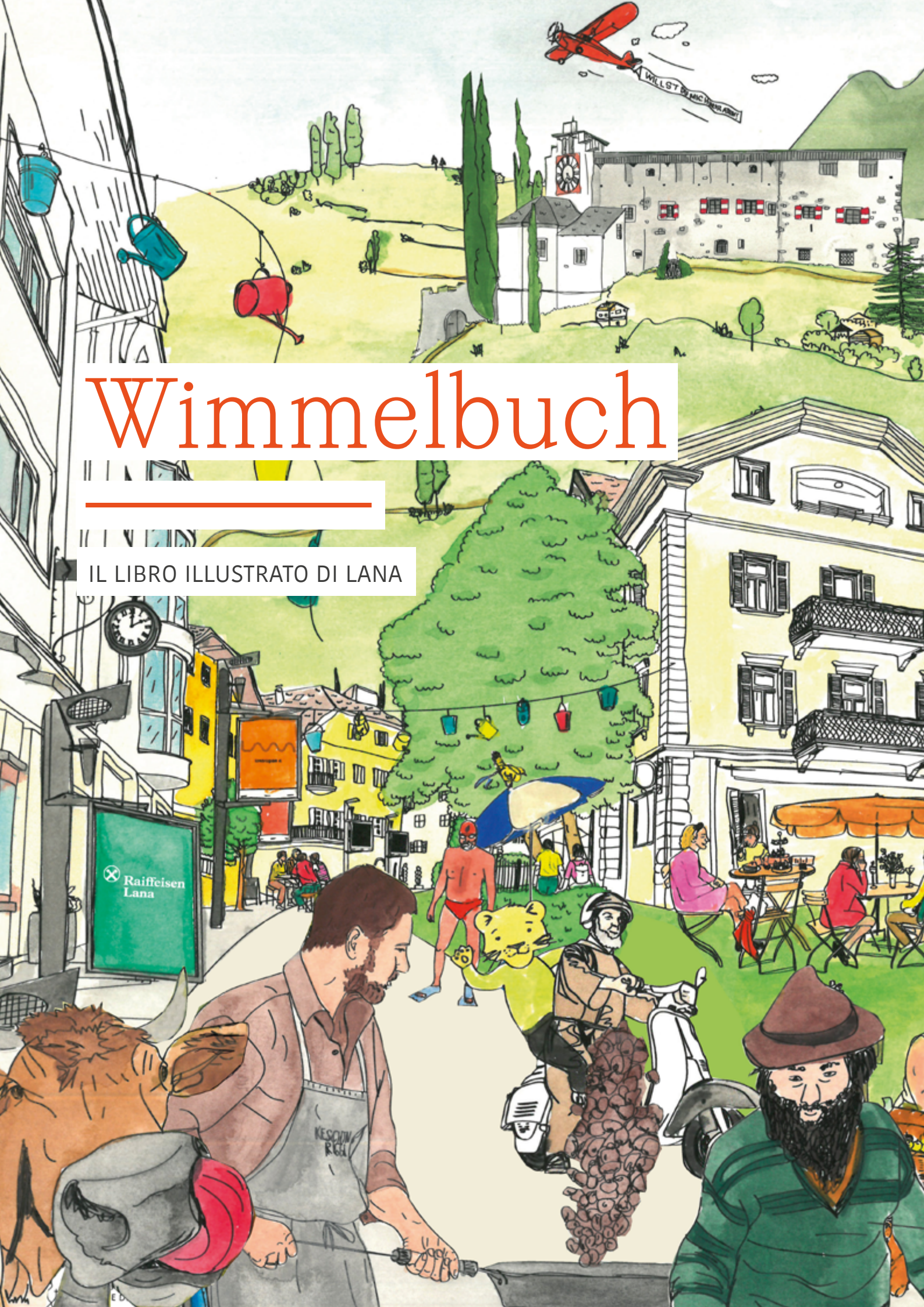




Wimmelbuch

IL LIBRO ILLUSTRATO DI LANA



MARKTGEMEINDI
COMUNE DI LANA

ANNO DI
PUBBLICAZIONE 2024

EDITORE
COMUNE DI LANA

ILLUSTRAZIONI
TINTENFUSS.IT

STAMPA
SACHSENDRUCK



4

5





RAFFEISEN
HAUS





p. 2 – 3

Arte e cultura

Nel nostro paese c'è molto da scoprire in campo artistico e culturale. Lungo il sentiero che costeggia la roggia “Waalweg” e l'argine del Valsura si trovano molte opere d'arte di artisti di diversi Paesi, alcune delle quali si possono osservare anche in fotografia.

Nella zona pedonale di Gries c'è sempre qualche iniziativa in corso. C'è una galleria all'aperto dove sono esposte immagini che mostrano ciò che la gente di qui ama fare e ciò che le piace. Ogni settimana si tiene anche un mercato del contadino con la vendita diretta di prodotti.

Nella nostra foto si possono vedere anche antichi edifici storici come Castel Mayenburg di Foiana, il Bildhaus e la residenza Rosengarten nel centro di Gries. Quest'ultimo ospita la scuola di musica e vi si celebrano matrimoni civili.

Cos'altro si vede nella foto? C'è qualcosa che attira particolarmente la vostra attenzione?

p. 4 – 5

Estate e sport

A Lana, in estate, c'è molto da fare. Si possono fare passeggiate rinfrescanti nella fresca gola del rio Valsura. Tante persone si divertono sui campi sportivi, in piscina e sul campo da golf di Lana di Sotto.

Il parco della residenza per anziani Lorenzerhof, con il suo laghetto, invita a rilassarsi e a osservare gli animali. È possibile percorrere l'intero paese in bicicletta.

I giovani si incontrano nello skate park e nei campi da beach volley del campo sportivo. Le famiglie con figli possono scatenarsi e giocare nei numerosi parchi giochi.

Secondo voi cosa sta facendo il nostro leone nella foto?

p. 6 – 7

Artigianato e mobilità

A Lana ci sono molti artigiani e fornitori di diversi servizi. Riuscite a trovare nella foto il geometra, l'autista dell'escavatore, il fotografo, l'operaio stradale o il conciatetti?

Guardate: nella foto ci sono anche i vigili del fuoco volontari! Li potete vedere impegnati in un intervento e al lavoro e nella caserma dei pompieri di via Goldegg. Polizia locale e i Carabinieri si occupano della sicurezza in paese.

Pedoni, ciclisti e automobilisti sono in giro per strade, vicoli e piazze di Lana. Riuscite a riconoscere i diversi edifici?

p. 8 – 9

Religione e tradizione

Lana è legata in modo particolare da secoli con l'Ordine Teutonico. Durante le processioni, persone portano statue e raffigurazioni di santi e grandi bandiere. Gli *Schützen* sparano con i loro fucili. Riparato dal Baldacchino Processionale il religioso gerarchicamente più in alto porta l'ostensorio. Si può ascoltare della bella musica di fiati ai concerti delle bande musicali: Bürgerkapelle, Musikverein e Bauernkapelle Völlan.

Alt-Niederlana ovvero Lana di Sotto storica è anche speciale per la Chiesa Parrocchiale con il più grande altare a portelle d'Europa e il cimitero.

Quali strumenti musicali riconoscete nella foto?

p. 10 – 11

Agricoltura

A Lana ci sono parecchi masi storici, l'agricoltura è radicata nel territorio. In passato, molti agricoltori di fondovalle avevano mucche e altri animali da cortile, oggi, la maggior parte di essi si trova a Foiana e a Pavicolo. I cacciatori e i pescatori del nostro paese contribuiscono a garantire la presenza di animali selvatici e pesci a sufficienza e a mantenere l'equilibrio della natura.

I meli sono la coltura principale del fondovalle, salendo all'inizio dei versanti si trovano anche i vigneti.

In autunno ci sono molte castagne. In particolare a Foiana i contadini si prendono cura dei numerosi e maestosi castagni. In ottobre tutti festeggiano con una serie di eventi legati al “Keschtnriggl” questo particolare frutto.

Dal 1912 esiste una funivia che da Lana porta alla montagna locale, il monte San vigilio. Sia in estate che in inverno, gli abitanti e i turisti amano questo luogo.

Cosa pensate che stia facendo il nostro leone nella foto?

p. 12 – 13

Natale a Lana

Lana offre molto anche nel periodo natalizio. Al mercatino di Natale si possono acquistare regali in varie bancarelle e assaggiare cibi deliziosi negli stand gastronomici.

Sul Monte San Vigilio, quando c'è abbastanza neve naturale, slittinisti e sciatori trovano da divertirsi. Nella gola del rio Valsura si possono guardare i giocatori di hockey su ghiaccio e il curling.

Il 5 dicembre si può assistere alla tradizionale sfilata di San Nicola e dei Krampus, dove San Nicola e i suoi spaventosi compagni sfilano per le strade.

Riuscite a vedere i presepi dell'associazione *Krippenverein* nella foto?

Benvenuti nel libro illustrato di Lana!
Qui potrete scoprire il nostro bellissimo comune con tutti i suoi luoghi speciali, le sue tradizioni e le sue attività. Guardate bene: forse riconoscerete qualcuno che conoscete? Nell'ultima pagina del libro troverete brevi storie e spiegazioni per tutte le immagini. Vi aiuteranno a scoprire ancora di più il nostro Comune. Ed ecco un altro compito emozionante: il leone simbolo del nostro Comune è scomparso! Si è intrufolato in tutte le immagini: riuscite a trovarlo? Divertitevi a scoprire, divertirvi e cercare nel libro degli oggetti nascosti di Lana!



MARKTGEMEINDE
COMUNE DI **LANA**



Raiffeisen
Lana



Guck mal, wie es wimmelt.

WIMMELBUCH DER GEMEINDE LANA











S. 2 – 3

Kunst und Kultur

In unserem Dorf gibt es viel Kunst und Kultur zu entdecken. Entlang des Waalweges und des Falschauerdamms finden sich viele Kunstwerke von Künstlern aus verschiedenen Ländern und einige davon kannst du sogar im Bild entdecken.

In der Fußgängerzone Am Gries ist immer etwas los. Dort gibt es eine Freiluftgalerie, in der Bilder ausgestellt werden, die zeigen, was die Leute hier gerne machen und was ihnen Freude macht. Außerdem findet dort jede Woche ein Bauernmarkt statt.

Auf unserem Bild siehst du auch alte historische Gebäude wie die Mayenburg in Völlan, das Bildhaus Am Gries und den Ansitz Rosengarten. In letzterem befindet sich die Musikschule, und es werden dort standesamtliche Trauungen abgehalten.

Was entdeckst du sonst noch auf dem Bild? Gibt es etwas, das dir besonders auffällt?

S. 4 – 5

Sommer und Sport

Im Sommer gibt es in Lana viel zu tun. In der kühlen Gaultschlucht kannst du erfrischende Spaziergänge machen. Auf dem Sportplatz, im Schwimmbad und auf dem Golfplatz in Niederlana gibt es viele Leute, die Spaß haben.

Der Park des Seniorenwohnheims Lorenzerhof mit seinem Teich lädt ein zum Ausruhen und Tiere beobachten. Mit dem Fahrrad kannst du durch das ganze Dorf fahren.

Die jungen Leute treffen sich am Skatepark und bei den Beachvolleyballfeldern am Sportplatz. Und auf den vielen Spielplätzen können Familien mit ihren Kindern herumtollen und spielen.

Was denkst du, was unser Löwe auf dem Bild macht?

S. 6 – 7

Handwerk und Mobilität

In Lana gibt es viele verschiedene Handwerker und Dienstleister. Kannst du auf dem Bild den Geometer, den Baggerfahrer, den Fotografen, den Straßenarbeiter oder den Dachdecker finden?

Schau mal, auch die freiwillige Feuerwehr ist auf dem Bild! Du kannst sie bei einem Einsatz und in der Feuerwehrrhalle in der Goldeggstraße sehen. Um die Sicherheit im Dorf kümmern sich die Ortspolizei und die Carabinieri.

Fußgänger, Radfahrer und Autofahrer sind auf den Straßen, Gassen und Plätzen in Lana unterwegs. Erkennst du die verschiedenen Gebäude?

S. 8 – 9

Religion und Tradition

Seit vielen, vielen Jahren hat Lana eine besondere Geschichte mit dem Deutschen Orden. Bei den Prozessionen tragen Leute Figuren von Heiligen und große Fahnen. Die Schützen schießen mit ihren Gewehren, um Ehrensalven zu geben. Das Wichtigste dabei ist der sogenannte „Himmel“: ein himmlisches Dach, unter welchem der höchste Geistliche die Monstranz trägt. Bei den Konzerten der Bürgerkapelle, des Musikvereins und der Bauernkapelle Völlan kannst du dabei schöne Blasmusik hören.

Ganz besonders ist auch Alt-Niederlana mit der Pfarrkirche, dem größten Flügelaltar Europas und dem Friedhof.

Welche Instrumente kannst du auf dem Bild entdecken?

S. 10 – 11

Land- und Bergwirtschaft

In Lana gibt es schon immer viele Bauernhöfe, die mit Landwirtschaft zu tun haben. Früher hatten viele Bauern Kühe und andere Tiere im Tal, aber heute sind die meisten davon in Völlan und Pawigl. Die Jäger und Fischer im Dorf helfen dabei, dass es genug wilde Tiere und Fische gibt und die Natur im Gleichgewicht bleibt.

Im Tal wachsen vor allem Äpfel, aber weiter oben werden auch Weintrauben angebaut.

Im Herbst gibt es viele Kastanien. Besonders in Völlan kümmern sich die Bauern um die vielen Kastanienbäume. Und im Oktober feiern alle gemeinsam den „Keschtnriggl“, ein Fest rund um die Kastanie.

Seit 1912 gibt es eine Seilbahn, die von Lana auf den Hausberg, das Vigiljoch, fährt. Im Sommer und im Winter mögen Einheimische und Touristen diesen Ort sehr gern.

Was denkst du, was unser Löwe auf dem Bild macht?

S. 12 – 13

Winter und Weihnachten

In Lana gibt es zur Weihnachtszeit viel zu erleben. Auf dem Weihnachtsmarkt kannst du an verschiedenen Ständen Geschenke kaufen und an den Essensständen leckeres Essen probieren.

Am Vigiljoch sind die Rodler und Skifahrer unterwegs, wenn es genügend Naturschnee gibt. In der Gaultschlucht kannst du den Eishockeyspielern zuschauen, sowie den Eisstockschützen.

Am 5. Dezember kannst du den traditionellen Nikolaus- und Krampusumzug sehen, bei dem der Heilige Nikolaus und seine gruseligen Begleiter durch die Straßen ziehen.

Kannst du auf dem Bild die Krippen vom Krippenverein Lana entdecken?

Scan me per
la versione
in lingua
italiana



Willkommen im Wimmelbuch
von Lana!
Hier entdeckst du unsere schöne
Gemeinde mit all ihren besonderen
Orten, Traditionen und Aktivitäten.
Schau genau hin und vielleicht
erkennt du sogar jemanden,
den du kennst?
Auf der letzten Seite des Buches
findest du kurze Geschichten und
Erklärungen zu allen Bildern.
Sie helfen dir, noch mehr über
unsere Gemeinde zu erfahren.
Und hier kommt noch eine
spannende Aufgabe: Unser
Gemeinde-Löwe ist
verschwunden! Er hat sich in
jedes Bild geschlichen – kannst
du ihn finden?
Viel Spaß beim Entdecken
und Suchen im Wimmelbuch
von Lana!



MARKTGEMEINDE
COMUNE DI **LANA**



Raiffeisen
Lana